REVELIONUL FOTBALIȘTILOR

de NELL COBAR

– Să intrăm... să nu intrăm...
– Iar eziți în fața porții, Nicule ?

– Cum e friptura Nae ?
– Parcă mi-a pus o „talpă" la meci !

– Ia te uită ! Și aici Andrei, tot cu „lumînările" !

– Serviți, vă rog, o prăjiturc !
– Iar pasezi la adversar Ionele !

– Și aici tot el primește reproșurile.
– Ce vrei dragă, e doar arbitru !

– Ca să vezi cum se poartă ei cu cadrele tinere !...

– Vai ce ghinion ! Din nou am tras în bară...

– Ce faci pe martirul Dane ? La fotbal nu ești „măturător" ?

Sfaturi pentru 1967

TUTUROR JUCĂTORILOR

Dacă doresc de-aci-nainte
Ca meciurile să ne placă,
Ei, permanent, să țină minte
Că fotbalul e joc, nu... joacă.

PORTARILOR

Iată singura povață :
Stadionul nu e piață.
Deci acasă să nu vină
De la meci cu... plasa plină.

FUNDAȘILOR

Din driblatul în careu
Iese gol instantaneu.
De aceea-i indicat
Numai jocul... degajat.

MIJLOCAȘILOR

Ca-n ochii noștri să nu scadă,
Am vrea și de la mijlocași
Prin comportări să dea dovadă
Că-n fotbal sînt... înaintași.

ATACANȚILOR

Soluția să crească scorul
E una — îndoieli nu-ncap :
La meci să nu dea cu piciorul
La... loviturile de cap.

ANTRENORILOR

De la aceștia, spectatorii
Așteaptă ca, neîncetat,
Să-și antreneze jucătorii
La șut, nu la... vociferat.

SPECTATORULUI

Acest modest deziderat
E foarte bine să i-l spui :
La propriu și la figurat
Să fie om... la locul lui.

„SINISTRUL... DOBAY"

Cu ani în urmă la un liceu din Capitală, preda limba franceză un dascăl de modă veche, pe cît de zelos și de conștiincios, pe atît de exigent și de tipicar în îndeplinirea îndatoririlor sale profesionale.

Cum intra în clasă scotea din servietă un text alcătuit cu multă viclenie, de-acasă, zîmbind pe sub mustață la gîndul că-i va încurca pe elevi. Și reușea să-i încurce. Parcă-l aud :

— Pingărești limba lui Moliere ? Ai ? Franțuz de baltă ce-mi ești ! Buchisești franceza ca lăutarii, după ureche ? Ai ? Așa ! Vasăzică le berger = *birjarul*, le cocher = *cosarul*, il ajoute — *el ajută*, il s'arrete — *el se arată ! ! V-arăt eu vouă ! !*

. . . . . .

Mi-am amintit de vrednicul meu dascăl și de procedeele sale pedagogice în ajunul turneului final al „Cupei Mondiale" ediția 1966, cînd, într-un reportaj cu privire la preparativele echipelor sudamericane, dintr-o incalificabilă eroare de traducere, cuvîntul franțuzesc fardeau *(povară, greutate) a fost tradus cu* fard, *dînd astfel un înțeles anapoda și ilariant întregului reportaj.*

Gafa aceasta mi-a reamintit o alta mai veche, dar mai... gustoasă.

Întîlnind în 1938 pe campioana Italiei, F. C. Milano, Ripensia a reușit să înfirme pronosticurile specialiștilor din străinătate și să elimine din „Cupa Europei Centrale" echipa milaneză. Ripensia a cîștigat la București cu 3—0 și n-a pierdut la Milano, în retur, decît cu 1—2, calificîndu-se, deci, cu scorul general de 4—2.

Presa italiană nu și-a precupețit laudele la adresa echipei românești, care număra în formație pe Bindea, Dobay, Pavlovici, Bürger ș.a., iar ziarul „Corriere dello sport" și-a însoțit comentariile cu un amplu reportaj fotografic. Prima pagină a ziarului milanez era consacrată „marei surprize" și la loc de frunte publica o fotografie pe „trei coloane" care-l înfățișa pe Dobay, aripa stîngă a Ripensiei, în plină cursă.

Sub fotografie se putea citi clar următorul text :

L'alla sinistra Dobay, in una della sue azioni caratteristiche *(pe românește : aripa stîngă Dobay, în una din acțiunile sale caracteristice).*

Că această fotografie a fost imediat reprodusă de „Gazeta Sporturilor" din București n-a mirat pe nimeni.

Dar, explicația care a însoțit-o suna textual : Fotografia îl reprezintă pe SINISTRUL Dobay în una din actiunile sale caracteristice.

Grăbitul gazetar tradusese cuvîntul italienesc sinistra *(stînga) cu românescul... sinistru !!!!!*

Curat sinistru !

S. M.

MINGII

Cum alergi, sărmana, iute
O întreagă după masă,
Vrem din cinci în cinci minute
Să te odihnești... în plasă.

PLASEI PORȚII

Pentru reguli sanitare,
Ca să nu prinzi praf pe tine
Cei de la înaintare
Să te... scuture mai bine.

CEASULUI DE PE TEREN

Spunem, să-nțeleagă
Jucătorii bine :
Ei mereu să tragă,
Însă... nu de tine

Fantezie de Anul Nou

Fotbalu-i pasiunea mea.
Asta e, n-am altceva !
Chiar și la antrenament
Pretutindeni sînt prezent.
Mă cunosc toți jucătorii
Și arbitrii și-antrenorii
Merg cu toți în deplasare
Fie ploaie, fie soare
N-am nici o prejudecată
Nici echipă preferată,
Nu țin nici cu „rapidiștii"
Și nici cu „dinamoviștii".
Cînd văd un atac în trombă,
Încheiat cu șuturi-bombă,
Mă cuprinde-o bucurie,
O stare de-euforie
Și îmi zic în sinea mea :
— Asta-i fotbal ! Asta, da !
Căci atît doresc și-o spun :
Să cîștige cel mai bun !
. . . . . .
Și mai am încă ceva
O altă meteahnă-a mea
Doresc să mă informez,
Învăț, mă documentez
Citesc cronici, declarații,
Studii tehnice, observații
Și sorb pe nerăsuflate
Presa de specialitate.
Cu atîta studiat
Mă credeam documentat
Însă, vai, m-am înșelat !
Căci de la un timp încoa'
(Și e bine că-i așa !)
Au început să apară
Și în presa literară
Articole și eseuri
Analize și panseuri
Închinate — cum să spui —
Toate... chiar fotbalului !
Dramaturgi și romancieri,
Cei mai vajnici condeieri,
Beletriști și pamfletari
(D-ăia mici și d-ăia mari)
S-au pornit cu toți să salte
Fotbalul pe culmi înalte
(E frumos, nimic de zis).
Și s-au apucat de scris !
Toată Țara românească
Poate-acum să urmărească
Ample serii de probleme
Pe foarte acute teme
Ce-s privite cu ochi critic,
Pe-al revistelor specific :

„Ce-i cu eroul pozitiv
în lotul reprezentativ"?
„Luceafărul lui Eminescu
Și debutul lui Lucescu"
„Influența eseului
În sistemul W.M.-ului"
„Critica lui Ibrăileanu
Și lufturile lui Deleanu"
„Fantasticul lui Allan Poe
În plasamentul lui Dan Coe"
„Contingența lui Shakespeare
Cu jocul lui Dragomir"
„Poezia lui Beniuc
În driblingul lui Ivansuc"
„Ce culmi ar fi atins Bocaccio
De-ar fi știut de „cattenaccio" !
Și „paralele" de prestanță
Scrise cu mare eleganță
Ca : **„Pircălab și Hemmingway"**
„Goethe și Nunweiller III"
. . . . . .
Pe fotbaliști, da, firește,
Acest fapt îi măgulește
Fiindcă nu este puțin
Să te trezești din senin
Cot la cot cu Eminescu,
Cu Arghezi, Călinescu,
Puși în pagină frumos
Unii sus, alții mai jos.
Și-au pornit și ei la treabă
Hotărînd în mare grabă
Un supliment lunar
Fotbalul literar
Au discutat, s-au lămurit,
Sumarul l-au alcătuit,
Hotărînd pentru-nceput
Un articol de debut
Al maestrului Petschovski :
„Fotbalul și Maiakovski"
Scrie și Florin Știrbei
Un articol (două, trei)
Să-și stimuleze băieții :
„Progresul și... Moromeții"
Va urma Titus Ozon
Cu-n reportaj, foileton,
Analiză sau eseu
„Cum joci teatru în careu"
. . . . . .
Lista s-ar mai fi lungit
Dar... deodată m-am trezit.
Așadar, un simplu vis !
Vi l-am povestit în scris.

S. MASSLER